

6 הַקָּרֵב אֶת־מִטָּה לְוִי וְהֵעִמְדָהּ לְפָנָיו אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
Приведи — Плем'я Левієве і-постав його перед священиком Аароном, — і вони будуть

услугувати йому. וְשָׁמְרוּ אֹתוֹ: יְשָׁרְתוּ יְהוָה
i-стерегтимуть йому i-служитимуть

„Приведи Левієве плém'я, і постав його перед священиком Аароном, — і вони будуть услóгóвувати йому.

7 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־הָעֵדָה לְפָנָיו אֹהֶל
I-стерегтимуть i-стерожу-його і сторожу всієї громади перед наметом

мозед: לעבד אֶת־עֲבֹדָת הַמִּשְׁכָּן: מוֹעֵד
зустрічі щоб-виконувати службу — щоб-виконувати службу
H4150 H5647 H0853 H4908

I будуть вони виконувати сторожу його та всієї громади перед скинією заповіту, щоб виконувати службу скинійну.

8 וְשָׁמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
I-стерегтимуть i-стерожу-його усе начиння намету зустрічі і сторожу синів Ізраїлевих

לעבד אֶת־עֲבֹדָת הַמִּשְׁכָּן: מוֹעֵד
щоб-виконувати службу — щоб-виконувати службу
H5647 H0853 H4908

I будуть вони стерегті всі речі скинії заповіту та сторожу Ізраїлевих синів, щоб виконувати службу скинійну.

9 וְנָתַתָּה אֶת־הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִים נְתוּנִים הֵמָּה לְוִי מֵאֵת
I-віддаси i-віддаси левитів Ааронові і-синам-його віддани повністю вони йому від

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Iзраїлевих синів
H3478

I даси Левитів Аарóнові та синам його, — власне йому вони дані від Ізраїлевих синів.

10 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בְּנָיו תִּפְקֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנָּתָם
A Аарона і синів-його постановиш синів-його i-стерегтимуть своє свящєство-своє

וְהִזָּר הַקָּרֵב יוֹמָת: פ
a-сторонній хто-наблизиться буде-вбитий
H7126 H4191

A Аарона та синів його постав, щоб вони пильнували свого священства, а чужий, хто наблізиться, — буде забитий“.

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
I-промовив до Господь до Мойсея кажучи
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

12 וְאֵלֵי הַנֶּחֱסֵה לְקַחְתִּי אֶת־ הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־ בְּכוֹר

первістків усіх замість Ізраїлевих синів з-серед левитів — взяв ось І-Я

[H1060](#) [H3605](#) [H8478](#) [H3478](#) [H8432](#) [H3881](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2009](#) [H0589](#)

פֶּטֶר רָחֵם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:

левити Мені і-будуть Ізраїлевих з-синів утробу що-відкривають

[H3881](#) [H1961](#) [H3478](#) [H7358](#)

„А Я оце взяв Левитів з-посеред Ізраїлевих синів замість кожного перворідного, що розкривають утробу, з Ізраїлевих синів. І будуть Левіти Мої,

13 כִּי לִי בְּכֹר־ כָּל־ בְּכוֹר בְּיּוֹם הַכֹּתִי כָל־ בְּכוֹר

первістка кожного вразив-Я в-день-коли первісток належить-кожен Мені Бо

[H1060](#) [H3605](#) [H5221](#) [H3117](#) [H1060](#) [H3605](#)

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל־ בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד־

в-землі Єгипетській освятив-Я Собі кожного первістка в-Ізраїлі від-людини

[H5704](#) [H0120](#) [H3478](#) [H1060](#) [H3605](#) [H6942](#) [H4714](#) [H0776](#)

בְּהֵמָה לִי יְהִיוּ נֹלֵצִים: אֲנִי יְהוָה: ס

худоби Мені належатимуть Я Господь —

[H3068](#) [H0589](#) [H1961](#) [H0929](#)

бо Мій кожен перворідний. Того дня, коли Я був ударив кожного перворідного в єгипетській краї, Я посвятив Собі кожного перворідного в Ізраїлі від людини аж до скотини, — Мої вони будуть. Я — Господь!“

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר:

І-промовив Господь до Мойсея в-пустині Сінайській кажучи

[H0559](#) [H5514](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

І Господь промовляв до Мойсея в Сінайській пустині, говорячи:

15 פְּקֹד־ אֶת־ בְּנֵי לְוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם כָּל־ אֲבֹתָם לְבֵית לְוִי

Перелічи — синів Левієвих за-домами батьків-їхніх за-родами-їхніми кожного

[H3605](#) [H4940](#) [H0001](#) [H3878](#) [H0853](#)

זָכָר מִבְּנֵי חֹדֶשׁ וּמַעְלָה תִּפְקְדֵם:

чоловічої-статі від місяця і-старше перелічиш-їх

[H4605](#) [H2320](#) [H2145](#)

„Перелічи Левієвих синів за домáми їхніх батьків, за рóдами їхніми, кожного чоловічої статі від місячного віку й вище перелічиш їх“.

16 וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־ פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה:

І-перелічив їх Мойсей за Мойсей за Господнім словом як наказано

[H6680](#) [H3068](#) [H6310](#) [H4872](#) [H0853](#)

І Мойсей перелічив їх за Господнім словом, як йому наказано.

17 וַיְהִיוּ־ אֵלֶיהָ בְּנֵי־ לְוִי בְּשֵׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וַיִּקְהַת וּמֵרָרִי:

І-були ось синами Левієві за-іменами-їхніми Гершон і-Кегат і-Мерарі

[H4847](#) [H6955](#) [H1648](#) [H8034](#) [H3878](#) [H0428](#) [H1961](#)

І були за йменнями своїми оці Левієві сини: Гершон, і Кегат, і Мерарі.

18 וְאֵלֶיהָ שְׁמוֹת בְּנֵי־ לְוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנֵי וְשִׁמְעִי:

І-ось імена синів Гершонових за-родами-їхніми Лівні і-Шімеї

[H8096](#) [H3845](#) [H4940](#) [H1648](#) [H8034](#) [H0428](#)

А оце іменá Гершонóвих синів за їхніми родами: Лівні та Шім'ї.

і запони подвір'я, і заслбна входу подвір'я, що на шкіні та на жёртвнику навкóло, і шнури її — до всієї служби його.

וּמִשְׁפַּחַת	הַחֲבֵרֹנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַיִּצְחָרִי	וּמִשְׁפַּחַת	הָעֲמֵרָמִי	מִשְׁפַּחַת	וּלְקַהָת	27
i-рід	Хевроновий	i-рід	Їцгарів	i-рід	Амрамовий	рід	A-від-Кегата	
H4940	H2276	H4940	H3325	H4940	H6020	H4940	H6955	
				הַקְּהָתִי:	מִשְׁפַּחַת	הֵם	אֶלֶּה	הָעֲזִיזָלִי
				Кегатові	роди	—	ось	Уззііловий
				H6956	H4940	H1992	H0428	H5817

А від Кегата: рід Амрамових, і рід Іцхарових, і рід Хевронових, і рід Оззіілових, — оце вони, роди Кегатових.

מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	שְׁמֹנֶת	וּמַעֲלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	28
—	шістсот	тисяч	вісім	i-старше	місяця	від	чоловічої-статі	усіх	За-числом	
H3967	H8337	H0505	H8083	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557	
							הַקְּדָשׁ:	מִשְׁמֶרֶת	שְׁמֵרֵי	
							святині	сторожу	що-стерегли	
							H6944	H4931	H8104	

Числом кожного чоловічої статі від місячного віку й вище, — вісім тисяч і шістсот, що пильнували сторожу святині.

תִּמְנָה:	הַמִּשְׁכָּן	יָרֵךְ	עַל	יַחְנוּ	קָהָת	בְּנֵי־	מִשְׁפַּחַת	29
на-півдні	шкіні	боку	біля	таборуватимуть	Кегатових	синів	Роди	
H8486	H4908	H3409		H2583	H6955		H4940	

Роди Кегатових синів отáборяться на подовжньому боці шкіні на південь.

עֲזִיזָלָ:	בֶּן־	אֵלִיצָפָן	הַקְּהָתִי	לְמִשְׁפַּחַת	אָב	בֵּית־	וְנִשְׂאִי	30
Уззііла	син	Еліцафан	Кегатових	родів	батьківського	дому	I-начальник	
H5816		H0469	H6956	H4940	H0001			

А начальник бáтькового дому родів Кегатових Еліцафан, син Уззіілів.

יִשְׂרָתוּ	אֲשֶׁר	הַקְּדָשׁ	וּכְלֵי	וְהַמִּזְבְּחֹת	וְהַמְנִרָה	וְהַשְּׁלֶחֶן	הַקֶּוֶץ	וּמִשְׁמֶרֶתָם	31
служать	яким	святині	i-начіння	i-жертвники	i-свічник	i-стіл	ковчег	I-сторожа-їхня	
H8334		H6944	H3627	H4196	H4501	H7979	H0727	H4931	
						עֲבָדָתוֹ:	וְכֹל	וְהַמִּזְבֵּךְ	בָּהֶם
						служіння-його	i-все	i-завіса	при-них
						H5656	H3605	H4539	

А їхній догляд: ковчэг, і стіл, і свічник, і жертвники, і святі речі, що служать ними, і завіса, — і вся служба при тому.

פְּקֻדָּת	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֵלְעָזָר	הַלְוִי	נִשְׂאֵי	וְנִשְׂאִי	32
наглядач	священника	Аарона	син	Елеазар	Левієвих	начальників	I-начальник	
H6486	H3548	H0175		H0499	H3881			
						הַקְּדָשׁ:	מִשְׁמֶרֶת	שְׁמֵרֵי
						святині	сторожу	тих-що-стерегли
						H6944	H4931	H8104

А начальник Левієвих начальників — Елеазар, син священника Аарóна, що мав догляд над тими, хто пильнує сторожу святині.

מֵרָרִי:	מִשְׁפַּחַת	הֵם	אֶלֶּה	הַמוּשִׁי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	לְמֵרָרִי	33
Мерарієві	роди	—	ось	Мушієвий	i-рід	Махлієвий	рід	Від-Мерарі	
H4847	H4940	H1992	H0428	H4188	H4940	H4250	H4940	H4847	

Від Мерарі: рід Махлієвих, і рід Мушієвих, — оце вони, роди Мерарієві.

שֵׁשֶׁת	וּמַעֲלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	בְּמִסְפָּר	וּפְקָדֵיהֶם	34
шість	i-старше	місяця	від	чоловічої-статі	усіх	за-числом	I-перелічених-їхніх	
H8337	H4605	H2320		H2145	H3605	H4557		

וּמֵאָתָיִם : אֲלָפִים
 двісті тисяч
[H3967](#) [H0505](#)

A перелічені їхні числом кожного чоловічої статі від місячного віку й вище, — шість тисяч і двісті.

עַל	אַבְיָתָיִל	בֶּן־	צוּרְיָאֵל	מֵרָרִי	לְמִשְׁפַּחַת	אָב־	בֵּית־	וְנֹשִׂיא	35
біля	Авіхаїла	син	Цуріїл	Мерарієвих	родів	батьківського	дому	I-начальник	
	H0032		H6700	H4847	H4940	H0001			

יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן : יַחֲנוּ
 боці шкіниї таборуватимуть
[H3409](#) [H4908](#) [H2583](#) [H6828](#)

A начальник батьківського дому Мерарієвих родів — Цуріїл, син Авіхаїлів. Вони отаборяться на подовжнім боці шкіниї на північ.

וְעַמֻּדָיו	וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן	קָרְשֵׁי	מֵרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	וּפְקָדֵת	36
i-стовпи-його	i-засуви-його	шкіниї	бруси	Мерарієвим	синам	стерегти	I-доручено	
H5982	H1280	H4908	H7175	H4847		H4931	H6486	

עֲבֹדָתוֹ : וְכָל כְּלָיו
 служіння-його i-все начиння-його
[H5656](#) [H3605](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0134](#)

A догляд сторожі Мерарієвих синів: дошки шкіниї, i засови її, i стовпів її, i підстави її, i всі речі її, — i вся служба її,

וּמִיתְרֵיהֶם :	וַיִּתְּתֶם	וְאֲדָנֵיהֶם	סָבִיב	הַחֲצֵר	וְעַמֻּדָי	37
i-мотузки-їхні	i-кілочки-їхні	i-підставки-їхні	навколо	подвір'я	I-стовпи	
H4340	H3489	H0134	H5439		H5982	

i стовпів подвір'я навколо, i їхні підстави, i кілкі їхні, i їхні шнұри.

וּמוֹשֶׁה	מִזְרָחָהּ	וּמוֹעֵד	אֹהֶל־	לְפָנָי	קִדְמָהּ	הַמִּשְׁכָּן	לְפָנָי	וְהַחֲנִיּוֹם	38
Мойсей	—	зустрічі	наметом	перед	зі-сходу	шкінією	перед	I-ti-що-таборували	
H4872	H4217	H4150	H0168	H6440		H4908	H6440	H2583	

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְמִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ מִשְׁמֶרֶת שְׁמֵרִים וּבָנָיו
 Ізраїлевих синів на-сторожі святилища сторожу стерегли i-сини-його i-Аарон
[H3478](#) [H4931](#) [H4720](#) [H4931](#) [H8104](#) [H0175](#)

יִוָּמָת : הַקָּרֵב וְהִזָּר
 буде-вбитий хто-наблизиться а-сторонній
[H4191](#) [H7126](#)

A ті, що таборують спереду перед шкінією, перед шкінією заповіту на схід, Мойсей й Аарон та сини його, — вони виконують сторожу святині, сторожу за Ізраїлевих синів. А чужий, хто наблізиться, — буде забитий.

39 כָּל־ הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פִּי יְהוָה
 Господнім словом за і-Аарон Мойсей перелічив яких левитів перелічених Усіх
[H3068](#) [H6310](#) [H0175](#) [H4872](#) [H3881](#) [H3605](#)

לְמִשְׁפַּחְתָּם כָּל־ זָכָר מִבְּנֵי חֹדֶשׁ וְנֹמְעָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף:
 усіх за-родами-їхніми чоловічої-статі від місяця і-старше двадцять два тисячі
[H0505](#) [H6242](#) [H8147](#) [H4605](#) [H2320](#) [H2145](#) [H3605](#) [H4940](#)

ס

Усі перелічені Левітів, що перелічив Мойсей та Аарон на Господній наказ за їхніми родами, кожен чоловічої статі від місячного віку й вище, — двадцять і дві тисячі.

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה פָּקַד כָּל־ בְּכֹר־ לְבָנֵי
 I-сказав Господь до Мойсея Перелічи Мойсея до Господь I-сказав
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3605](#) [H1060](#) [H2145](#)

יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי חֹדֶשׁ וְנֹמְעָה וְשָׂא אֶת־ מִסְפָּר שְׁמוֹתָם:
 Ізраїлевих від місяця і-старше і-злічи — число імен-їхніх
[H3478](#) [H2320](#) [H4605](#) [H5375](#) [H0853](#) [H4557](#) [H8034](#)

I сказав Господь до Мойсея: „Перелічи всіх перворідних чоловічої статі Ізраїлевих синів від місячного віку й вище, і перелічи число імен їх.

41 וְלָקַחְתָּ אֶת־ הַלְוִיִּם לִי מֵעַל כָּל־ בְּכֹר־ בְּנֵי־ סֵדֶה
 I-взьмеш Мені Левітів Я Мені левітів — I-взьмеш серед-синів первістків усіх замість Господь Я Мені левітів — I-взьмеш
[H3947](#) [H0853](#) [H3881](#) [H0589](#) [H3068](#) [H8478](#) [H3605](#) [H1060](#)

יִשְׂרָאֵל וְאֵת־ בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכוֹר־ בְּהֵמַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל:
 Ізраїлевих і Ізраїлевих худобу левітів худобу усієї замість левітів худобу синів Ізраїлевих
[H3478](#) [H0853](#) [H0929](#) [H3881](#) [H8478](#) [H3605](#) [H1060](#) [H0929](#) [H3478](#)

I візьми для Мене Левітів — Я — Господь! — замість кожного перворідного Ізраїлевих синів, а худобу Левітів — замість кожного перворідного серед худоби Ізраїлевих синів“.

42 וַיְפָקֵד מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ יְהוָה אֵת־ כָּל־ בְּכֹר־ בְּנֵי־ סֵדֶה
 I-перелічив Мойсей як наказав був йому Господь Господь йому I-перелічив серед-синів первістків усіх — йому Господь наказав як Мойсей I-перелічив
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1060](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Ізраїлевих
[H3478](#)

I перелічив Мойсей, як Господь наказав був йому, усіх перворідних серед Ізраїлевих синів.

43 וַיְהִי כָל־ בְּכוֹר־ שְׁמוֹת מִבְּנֵי חֹדֶשׁ וְנֹמְעָה זָכָר בְּמִסְפָּר אֶת־ יְהוָה אֵת־ יְהוָה אֵת־ יְהוָה
 I-було усіх первістків імен за-числом чоловічої-статі імен за-числом чоловічої-статі імен за-числом
[H1961](#) [H3605](#) [H1060](#) [H2145](#) [H4557](#) [H8034](#) [H2320](#) [H4605](#)

לְפָקְדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמְאָתָיִם:
 перелічених-їхніх двадцять два тисячі двісті і сімдесят і три
[H8147](#) [H6242](#) [H0505](#) [H7969](#) [H7657](#) [H3967](#)

I було всіх перворідних чоловічої статі числом імен від місячного віку й вище, за їхніми переліченими — двадцять і дві тисячі двісті і сімдесят і три.

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 I-промовив Господь до Мойсея
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

45 קח וְאֶת־ הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ בְּהֵמַת חֹדוּבָה

Візьми — левитів замість усіх первістків серед-синів Ізраїлевих і худобу

[H3947](#) [H0853](#) [H3881](#) [H8478](#) [H3605](#) [H1060](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0929](#)

הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֵמַת וְהָיוּ־ לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה:

левитів замість худоби-їхньої і-будуть Мені левити Я Господь

[H3881](#) [H8478](#) [H0929](#) [H1961](#) [H3881](#) [H0589](#) [H3068](#)

„Візьми Левитів замість кожного перворідного серед Ізраїлевих синів, а худобу Левитів — замість їхньої худоби, і будуть Левити Мої. Я — Господь!

46 וְאֶת־ פְּדוּיֵי הַשְּׁלֵשָׁה וְהַשְּׁבַעִים וְהַמֵּאֹתָיִם הָעֹדְפִים עַל־ הַלְוִיִּם א

А викуплених трьох сімдесяти двохсот що-перевищують левитів

[H0853](#) [H6302](#) [H7969](#) [H7657](#) [H3967](#) [H5736](#) [H3881](#)

מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 3-первістків синів Ізраїлевих

[H1060](#) [H3478](#)

А на óкуп тих двохсót і семидесяті і трьох, що позостали понад Левитами з перворідного Ізраїлевих синів,

47 וְלָקַחְתָּ חֲמִשָּׁתַּת שֶׁקֶלִים לְגֹלְגֹלֶת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח עֶשְׂרִים גֶּרֶה

візьмеш п'ять шекелів з-голови за-шекелем святині візьмеш двадцять г'ер

[H3947](#) [H2568](#) [H2568](#) [H8255](#) [H1538](#) [H8255](#) [H6944](#) [H3947](#) [H6242](#) [H1626](#)

הַשֶּׁקֶל: шекель

[H8255](#)

то візьми по п'яти шеклів на гóлову, на міру шеклем святині візьмеш, — двадцять г'ер шекель,

48 וְנָתַתָּה לְכֹסֶף וּלְבַנְיֹו וְלִבְנֵי פְדוּיֵי הָעֹדְפִים בְּהֵם:

І-віддаси Ааронові і-синам-його викуп тих-що-перевищують серед-них

[H5414](#) [H3701](#) [H0175](#) [H6302](#) [H5736](#)

і даси ті гроші Ааронові та синам його, як óкуп за позосталих серед них“.

49 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ כֶּסֶף הַפְּדוּיִם מֵאֵת פְּדוּיֵי הָעֹדְפִים עַל־ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ כֶּסֶף הַפְּדוּיִם מֵאֵת פְּדוּיֵי הָעֹדְפִים עַל־

І-взяв Мойсей — срібло від викупу тих-що-перевищували викуплених понад

[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3701](#) [H0854](#) [H5736](#) [H6302](#)

הַלְוִיִּם: левитами

[H3881](#)

І взяв Мойсей гроші окупу від позосталих понад вікуплених Левитами,

50 מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־ הַכֶּסֶף חֲמִשָּׁתַּת וְשִׁשְׁסָדָּשׁ מֵאֹת

Від первістків синів Ізраїлевих взяв — срібла тисяча триста шістдесят

[H0854](#) [H1060](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3701](#) [H2568](#) [H8346](#) [H7969](#) [H3967](#)

וְאֵלֶּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: п'ять за-шекелем святині

[H0505](#) [H8255](#) [H6944](#)

від перворідного Ізраїлевих синів узяв він ті гроші, — тисячу і триста і шістдесят і п'ять на міру шéклем святині.

פִּי	עַל-	וּלְכַנְיֹו	לְאַהֲרֹן	הַפְּדִים	כֶּסֶף	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן
словом	за	i-синам-його	Ааронові	викупу	срібло	—	Мойсей	I-віддав
H6310			H0175	H6302	H3701	H0853	H4872	H5414
		פ	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה
	—	—	Мойсееві	—	Господь	наказав	як	Господнім
			H4872	H0853	H3068	H6680		H3068

I дав Мойсей гроші о́купу Аарóнові та синам його за Господнім наказом, як Господь наказав був Мойсееві.